



# CENTRALE FOR CONTEMPORARY ART

WEEKEND FINISSAGE

11 - 12.09.2021

**SAMEDI 11.09.2021**

11:00 > 12:30

**DÉBAT - Bruxelles : Identité, hybridité, créolisation (FR + EN)**

CENTRALE.hall, Place Sainte-Catherine 44

Captation sonore retransmise en live sur le site web de la [CENTRALE](#)

MODÉRATRICE RACHIDA LAMRABET

CO-ORGANISATEUR CENTRALE en collaboration avec [KUNSTENPUNT & FLANDERS ART INSTITUTE](#)

PARTICIPANT.E.S LISA AHENKONA - HADASSAH EMMERICH - NEDJMA HADJ BENCHELABI

« La multiplicité d'une ville ou d'un monde n'est pas seulement un constat heureux, elle est aussi imprégnée de souffrance, d'injustices historiques et contemporaines, et trop souvent reportée vers le futur. Comment imaginer la trame des liens et leurs contenus s'il n'y a pas de reconnaissance préalable.

Quels rapports peut-on établir entre humains - et au vivant, dans une société qui évolue dans un système abusé et abusant ? Comment réparer, guérir, repenser, imaginer ces rapports non seulement en fonction de nous, les humains, mais aussi comme parties d'un

écosystème global ?

Ce processus de réparation convoque nos relations aux réalités et à nos actes dans le quotidien local et lointain.

Cette exposition qui rassemble autant des artistes que des organisations, nous offre une plateforme pour penser avec les absents-présents, une opportunité de reconnaissance des réalités auxquelles nous sommes en lien grâce à nos multiples appartenances. »

- Nedjma Hadj Benchelabi

## Kunstenpunt

[Kunstenpunt](#) soutient les personnes et les organisations professionnellement actives dans les arts visuels, les arts du spectacle ou la musique classique en Flandre et à Bruxelles. L'organisation informe les professionnel.le.s de l'art et de la musique sur le vaste domaine des arts et les rassemble autour de connaissances et d'expériences, également au niveau international. Kunstenpunt observe une veille constante sur le domaine et mène des recherches à court et à long terme sur des thèmes d'actualité tels que les pratiques artistiques équitables, l'inclusion, la durabilité et l'espace pour l'art. Kunstenpunt s'intéresse également à l'art dans la ville dans le cadre du projet *Diepstedelijke Grond*,

autour de l'art profondément imbriqué dans le tissu urbain et qui, par le bas, fait place à de nouvelles formes de travail, d'espaces et de relations avec la ville et ses habitant.e.s. Ces dernières années, l'organisation a présenté plusieurs initiatives à Bruxelles, Anvers et Gand. En 2021, Kunstenpunt se penche également sur les initiatives prises dans une ville centrale à plus petite échelle.

### **Lisa Ahenkona**

Jeune chercheuse (25 ans) basée à Bruxelles, [Lisa Ahenkona](#) est titulaire d'un master en science de la communication à la Vrije Universiteit Brussel. Elle collabore actuellement au sein du think-tank Sciences de la Communication, où elle travaille sur un projet visuel participatif d'une durée d'un an, avec des personnes ayant un lien avec la migration.

### **Hadassah Emmerich**

[Hadassah Emmerich](#) vit et travaille à Bruxelles. Elle a étudié à l'Académie des Beaux-Arts de Maastricht, au HISK Flanders et au Goldsmiths College de Londres. Son travail est exposé internationalement et fait également partie de nombreuses collections. Dans sa peinture, elle confronte différents thèmes tels que l'identité, le corps, les représentations de l'exotisme mais aussi le dialogue entre l'abstraction et la figuration dans des oeuvres colorées. Pour [BXL UNIVERSEL II : multipli.city](#), Hadassah Emmerich a réalisé *in situ* une peinture murale à grande échelle, composée de nouveaux motifs et ornements, représentations du corps féminin et de motifs en batik indonésien. Cette « fusion » est imprimée à la main sur le mur à l'aide de gabarits en vinyle. Les couleurs vives qui s'entremêlent irradient dans l'espace, en écho à la multiplicité des propositions présentes dans l'exposition.

### **Nedjma Hadj Benchelabi**

Née à Alger et basée à Bruxelles depuis 1992, [Nedjma Hadj Benchelabi](#) est curatrice en Arts de la scène, cinéma et littérature et dramaturge. Elle s'est produite au sein de la compagnie théâtrale Dito'Dito Brussels, puis comme membre de l'équipe artistique du Koninklijke Vlaamse Schouwburg. Jusqu'en 2013, elle était programmatrice aux Halles de Schaerbeek. Depuis 2014, elle est commissaire associée du festival de danse contemporaine «On Marche » de Marrakech et, depuis 2016, commissaire de danse du « Arab Art Focus » du Downtown Contemporary Arts Festival (D-CAF, Le Caire). Dans la région MENA, elle a été associée au commissariat du festival TASHWEESH au Caire et à Bruxelles (2017-2018), un festival d'art multidisciplinaire conçu comme une plateforme par et pour les voix féministes du Moyen-Orient, d'Afrique du Nord et d'Europe, initié par le Goethe Institut. En tant que curatrice et dramaturge de « the Un/controlled Gestures », elle a donné l'opportunité à de jeunes danseurs chorégraphes de la région MENA de créer et présenter de nouvelles performances reflétant l'autonomie du corps et le contrôle social exercé sur les corps, dans ses dimensions politiques, économiques et interpersonnelles (2019-2020). Actuellement, elle est curatrice du programme de la chaire Mahmoud Darwish à Bozar, chercheuse au RITCS, Bruxelles, et coordinatrice de la prochaine « Dance Biennale of Africa ».

### **Rachida Lamrabet**

[Rachida Lamrabet](#) est auteure et juriste belgo-marocaine. Elle est arrivée en Belgique avec ses parents en 1972. *Vrouwland* [Pays de femmes], son premier roman paru en 2007 raconte le parcours de plusieurs jeunes hommes et de jeunes femmes à la recherche d'une vie meilleure. Ce roman lui a valu en 2008 le prix flamand du premier roman le plus prometteur (Debutprijs). Rachida

Lamrabet s'est également fait un nom dans l'univers du théâtre avec les pièces *Belga* (2009), *Zetels van goud* [Fauteuils en or] (2012 2018) et *De handen van Fatma* [Les mains de Fatma] (2014).

**PAROLE & Dominique Mangeot réagiront en temps réel aux échanges des 3 débats du week-end par la réalisation d'une carte mentale à quatre mains. Il s'agira de donner à voir le cheminement des débats et l'accumulation des idées, leurs couches successives et leurs interactions. Une carte à l'instar d'une constellation, faite pour se diriger, se repérer et collecter des traces de la discussion.**

## Dominique Mangeot

Dominique Mangeot est professeure d'architecture d'intérieur et plasticienne.

## Parole

Parole est un artiste qui travaille à la croisée de l'installation, du graffiti, des performances et d'une recherche sur l'écriture et les calligraphies.

## INTRAMUROS

14:30 > 16:00

**WORKSHOP** *Sirens* de **Younes Baba-Ali**  
avec **Sara Carmona Navarro**

**CENTRALE.hall, Place Sainte-Catherine 44**

Cet atelier invite le public à faire partie du projet **SIRENS** de [Younes Baba-Ali](#). Le projet part du désir de démanteler avec humour le pouvoir de l'autorité de contrôle par des stratégies sonores. Dans ce cas, les sirènes notoires de la voiture de police demeurent, mais ses outils familiers disparaissent car, à la place des voitures de police, des personnes imitent leur son en n'utilisant que leur voix. Au cours de cet atelier, la chanteuse et coach vocal Sara Carmona Navarro guide les participants dans leur propre maîtrise du son des sirènes. Après une courte introduction suivie d'exercices de respiration, les participants apprennent à projeter leur voix, à l'imprégner de mélodie et enfin à imiter le plus fidèlement possible les sirènes de police. Ils deviennent ainsi des protagonistes du projet **SIRENS**, qui nous invite tous à participer à la récupération sonore du pouvoir.

## Sara Carmona Navarro

Sara Carmona Navarro est née à Badajoz, Extremadura, en Espagne. Après sa formation au Conservatoire « Juan Vázquez » à Badajoz, au Conservatoire Supérieur « Bonifacio Gil » à Badajoz sous la tutelle de la soprano Sara Garvín et des pianistes Lucjan Luc et José Beltrán, l'école d'art dramatique « Skene » à Badajoz et avec le contreténor Xavier Sabata à Bruxelles, elle poursuit ses études à Barcelone à L'École Supérieure de Musique de Catalogne. Sara participe régulièrement à des masterclasses et cours de formation de grands maîtres et interprètes renommés et a participé en tant que chambriste au Festival de Musique Contemporaine à Badajoz en 2017 et 2018 et au Cycle des Jeunes Interprètes de Castellón. En tant que soliste, elle a participé à l'oratoire « Danielle » et à l'oratoire « La Dafne » avec l'ancienne classe de musique de Santiago Pereira. En 2019, elle fait ses débuts avec orchestre au Festival de Musique Contemporaine au Centre de Congrès « Manuel Rojas » à Badajoz.

16:30 &amp; 17:30

**PERFORMANCE** *The bat of one lash* - CAZ EGELIE (Sur invitation de Hadassah Emmerich - Avec le soutien de l'Ambassade des Pays-Bas) 2x20''

CENTRALE.hall, Place Sainte-Catherine 44

*The bat of one lash* est une nouvelle performance de Caz Egelie issue de sa collaboration avec [Hadassah Emmerich](#) à la CENTRALE. Jouant sur les limites entre attirance et répulsion, glamour et camp, 6 performeur.euse.s se meuvent dans l'installation picturale *The Harvest* d'Hadassah. Cette performance qui conjugue danse et chant, intègre de nombreuses références à l'histoire de l'art, flirte avec le théâtre et questionne l'authenticité. En 2019, Caz a reçu le prix Jeunes talents du Fonds Mondriaan (Pays-Bas). Son travail a été exposé, entre autres, au Stedelijk Museum Amsterdam, à la National Gallery Prague, au Centraal Museum Utrecht, à l'Open Space London et au Palais de Tokyo, Paris.

### Caz Egelie

[Caz Egelie](#) crée des installations, des performances, des œuvres en deux dimensions et des vidéos. Dans son travail multidisciplinaire, le vocabulaire visuel des œuvres est combiné à l'approche conceptuelle de Caz et à son appétit pour le théâtre et la performativité. En se référant à l'histoire de l'art et à ses artistes, et en adoptant des modes de production et de présentation inhabituels, Caz joue avec le vrai et le faux, le fait et la fiction, la reproduction et la « signature de l'artiste ». En défiant ces catégorisations, il s'engage dans une critique institutionnelle au départ de la position du bouffon, aboutissant à ce que l'on pourrait appeler une « plaisanterie institutionnelle ».

18:30 &gt; 20:00

**CONCERT** ZETA CLAN

Place Sainte-Catherine (derrière l'église Sainte-Catherine, en face de la Tour noire et de la CENTRALE.lab)

Avec le soutien technique du Centre culturel et sportif Tour à Plomb, Bruxelles

Entre Influences jazz, hip-hop et trap multilingues, Zeta Clan forme un nouveau son nommé «Trazz»

Sur invitation de BNA-BBOT, partenaire de BXL UNIVERSEL II

### Zeta Clan

[Zeta Clan](#) est un collectif musical bruxellois composé de Lukas "Brudi der Lux" Dröll (rappeur), Tommaso "Tom Wise" Caldarini (rappeur), Jan Janzen (clavier/piano), Matteo Genovese (bass), André Breidlid (batterie), Alejandra Borzyk (saxophone), Filippo "Khalta" Pizzoli (guitare).

Le groupe fusionne influences jazz, hip hop et trap multilingues, pour former un nouveau son qu'ils ont eux-mêmes nommé *Trazz*. Explorant de nouvelles idées, tout comme les pirates explorent de nouveaux rivages à la recherche de trésors, le voyage de [Zeta Clan](#) ne fait que commencer.

Actuellement en résidence chez [VOLTA](#) (*Centre for music Bxl*), leur premier EP sortira fin 2021.

**DIMANCHE 12.09.2021**

**INTRAMUROS + ON AIR + ONLINE**

11:00 > 12:30

**DÉBAT - Bruxelles, Imaginaires de la ville (FR)**

Captation sonore retransmise en live sur les ondes de **Radio Panik 105.4 FM (11:00 >12:00)** & sur le site web de la **CENTRALE**

**MODÉRATEURS** SÉBASTIEN MARANDON & VINCENT CARTUYVELS

**ORGANISATION :** CULTURE ET DÉMOCRATIE ASBL et CENTRALE

**PARTICIPANT.E.S** EFFI & AMIR - BAOBAB VAN DE TERANGA - AN VANDERMEULEN - ALLAN WEI.

*Bruxelles est un territoire spécifique, son histoire et sa géographie font d'elle une ville socialement fracturée, une ville de multiplicités. Comment habiter notre ville-monde ? Les Bruxellois-es restent-elles dans leur cercle ou, au contraire, franchissent-ils les innombrables frontières, visibles et invisibles, de ce patchwork urbain ? Entre centre et marges, quels sont les (en)jeux de pouvoirs et comment négocier entre les différents noyaux, réseaux et leurs imaginaires ?*

*Cette table ronde est l'occasion d'aborder ces questions en croisant les points de vue d'un historien, d'une géographe, de militant.e.s, d'acteur.rice.s associatifs et d'artistes.*

### **Culture et Démocratie**

Fondée en 1993, constituée en asbl en 1994, association d'éducation permanente depuis 2010, [Culture et Démocratie](#) est une plateforme de réflexion, d'observation, d'échange et de sensibilisation à ce qui lie la culture et la démocratie. Cette articulation nourrit l'association depuis son origine.

Culture & Démocratie inscrit son travail de recherche et de réflexion dans plusieurs axes thématiques – prison,

enseignement, santé, travail social, droit de participer à la vie culturelle, numérique, territoires, communs, migration(s) – dont elle explore à chaque fois l'articulation au champ culturel. Ces travaux donnent lieu à des échanges et des publications.

Pour [BXL UNIVERSEL II : multipli.city](#), Culture & Démocratie réalise un travail d'écoute, d'observation et de collecte, afin de publier dans leur collection «Les Cahiers de Culture & Démocratie» les traces écrites des échanges qui ont lieu dans le cadre du forum et de l'espace De kleine salon.

### **Effi & Amir**

[Effi Weiss](#) et [Amir Borenstein](#) (Tel Aviv, Israël) forment un duo d'artistes qui vivent à Bruxelles et travaillent ensemble depuis 1999. Artistes visuels, leur travail croise différentes disciplines comme la vidéo, les installations et des projets participatifs. Leurs oeuvres sont diffusées dans des musées, des centres d'art contemporain et festivals. En dehors de leurs projets communs, ils collaborent aussi avec d'autres artistes en tant que monteurs, preneurs d'images et créateurs d'effets visuels. Enfin, ils animent de par le monde, des ateliers avec des publics de toutes origines.

### **Vincent Cartuyvels**

[Vincent Cartuyvels](#) est historien de l'art, conférencier et ancien professeur dans le secondaire et à La Cambre. Il est également ancien directeur de l'ESA le 75, école supérieure des arts à Bruxelles et membre de Culture & Démocratie.

### **Sébastien Marandon**

Sébastien Marandon est conseiller pédagogique CECP Arts et Cultures pour le PECA (Parcours d'éducation culturelle et artistique). Il est membre du CA de Culture & Démocratie.

## Baobab van de Teranga

Baobab van de Teranga est une artiste polyforme, polyphonique et plurilingue engagée à transformer le réel par la coopération culturelle au-delà des frontières. Les pratiques artistiques de Baobab se basent sur l'analyse des systèmes urbains, d'organisation collective et de Radical Black Feminism. Baobab est mobile et navigue entre Dakar, Saint-Louis et Bruxelles. Baobab van de Teranga participe à l'occupation sociale et culturelle des espaces vides de Bruxelles avec Toestand vzw / AlléeduKaai.

## An Vandermeulen

Après avoir travaillé au sein du Beursschouwburg, [An Vandermeulen](#) devient directrice Artistique de Globe Aroma. Elle est également impliquée dans le projet RESHAPE, un processus international de recherche et de développement de modèles organisationnels innovants, ainsi que membre du conseil d'administration de Toestand. [Globe Aroma](#) est un lieu de travail et de rencontre artistique où l'espace, le temps et le soutien créatif sont offerts aux nouveaux.elles arrivant.e.s. Son fonctionnement quotidien repose sur trois piliers : un atelier/workshop où les personnes développent leur œuvre artistique, mettent en place des ateliers participatifs et des projets de co-création et organisent des excursions culturelles à Bruxelles et en Flandre. Dans cette maison des arts ouverte et accessible à tou.te.s, au cœur de Bruxelles, les nouveaux.elles arrivant.e.s, les citoyen.ne.s engagé.e.s et les acteur.trice.s du secteur de la migration, de l'intégration et des arts peuvent se rencontrer. À partir de cette infrastructure d'accueil, les personnes développent un réseau social et culturel qui s'étend à tous les coins de la Belgique. Tou.te.s les visiteur.euse.s font de Globe Aroma un lieu de création

multidisciplinaire et participatif, où la propriété partagée est centrale. Le bâtiment est destiné aux personnes qui n'ont pas d'espace ailleurs pour s'exprimer. C'est une base pour le quartier, la ville, la Belgique et le monde.

## Allan Wei

[Allan Wei](#) est à la fois professeur et chercheur en géographie et libraire, co-fondateur de la librairie Par Chemins à Forest. Il est titulaire d'un master en lettres et histoire contemporaine et d'un master en géographie et cartographie à l'ULB. Il enseigne la géographie à l'INRACI depuis 2015. Son parcours l'amène à intégrer en septembre 2021 le LIEU (laboratoire interdisciplinaire d'études urbaines) à l'ULB, dirigé par Chloé Deligne, dans le cadre du projet TRITON, financé par Innoviris - Prospective Research (RBC). Le projet TRITON interroge la planification urbaine au regard des défis posés par la conjonction de crises systémiques. Elle s'attache aux imaginaires relatifs à la « nature » et au « sauvage » pour participer à la formulation de futurs urbains désirables. Cette table ronde lui permettra d'apporter son point de vue de géographe sur la question de l'écologie urbaine

INTRAMUROS

14:30 > 15:30

**CONCERT *Soaked* - LAS LLORONAS**  
CENTRALE.hall, Place Sainte-Catherine 44

Avec à 14:15 une intervention de Philippe Close, Bourgmestre de la Ville de Bruxelles & Delphine Houba, Échevine de la Culture et des Grands Événements de la Ville de Bruxelles

Présentation de l'album *Soaked* : voix, clarinette, guitare, accordéon & ukulélé

## Las Lloronas

[Las Lloronas](#) débutent dans les ruelles de Bruxelles en hiver 2017, en tant que projet spontané et éphémère. Sura Solomon (BE / USA), Amber in

't Veld (ES / NL) et Marieke Werner (DE) se rencontrent des années plus tôt, partageant une passion pour la sociologie, l'activisme et l'art. Cette passion se traduit et se transforme aujourd'hui en musique. Reflétant leurs expériences et leurs origines, l'univers qu'elles créent lie musique du monde et slam, donnant naissance à une poésie polyglotte, féministe et intime. Les voix s'harmonisent sans effort, provoquant un coup de foudre musical qui les pousse à poursuivre le projet de manière professionnelle.

Inspirées par des musicien.n.e.s tel.l.e.s que Lhasa de Sela, Noname et Ibey, Las Lloronas affirment leurs paroles intimes, et plongent dans des harmonies et mélodies mélancoliques. Trois voix se muent au rythme du folk espagnol et du hip hop, au gré de sonorités klezmer et blues, quelque part au bord de la lamentation, de la rêverie et du cri de bataille. Dans leur performance, voix, clarinette, guitare, accordéon et ukulélé partagent un moment puissant de vulnérabilité.

16:30 > 17:30

**DÉBAT DE CLÔTURE BXL UNIVERSEL -**

***Clôture et perspectives: de multipli.city à utopia city (FR)***

CENTRALE.hall, Place Sainte-Catherine 44

Captation sonore retransmise en live sur le site web de la [CENTRALE](#)

**MODÉRATRICES** CARINE FOL & TANIA

**NASIELSKI : Bilan du projet BXL UNIVERSEL**

**// et suites**

**PARTICIPANT.E.S** DANIEL BLANGA-GUBBAY

- ERIC CORIJN - JAN GOOSSENS - GUY

GUYPENS- HADJA LAHBIB

Vers *BXL UNIVERSEL III : utopia city* (Carine Fol)

L'exposition [BXL UNIVERSEL II : multipli.city](#) a permis des rencontres avec artistes, organisations, publics, chercheur.se.s et ce malgré les

conditions difficiles liées au COVID-19. Le [Kleine Salon](#) a été pensé comme un lieu pour la parole libre, des possibilités de têtes à têtes précieux pour partager les visions sur Bruxelles et l'exposition. Les rencontres du forum du mois de juin ont permis des débats intéressants sur l'autorité et l'organisation de la Bruxelles multicouche, politique et que sociale, ainsi que (et en collaboration avec [Bruxelles nous appartient/Brussel behoort ons toe \(BNA/BBOT\)](#)) sur le kaléidoscope linguistique de la ville cosmopolite.

Après cette plongée dans la ville actuelle, nous nous attelons à la préparation de la troisième édition qui aura lieu en 2026 avec comme sujet « La ville utopique », le futur de notre ville et les enjeux tant culturels que sociaux, géographiques, écologiques également dans la perspective d'une nouvelle candidature de Bruxelles en tant que capitale culturelle européenne en 2030. Ce débat de clôture rassemblera des acteur.rice.s majeur.e.s de l'édition II qui dresseront le bilan du projet (Carine Fol, Tania Nasielski et Eric Corijn) et des acteur.rice.s important.e.s du champ de l'art contemporain à Bruxelles (Daniel Blanga Gubbay KFDA, Guy Gypens KANAL) et les porteu.se.r.s/défricheu.se.r.s du projet BXL 2030 (Hadja Labib, Jan Goossens) qui expliciteront leurs projets et leurs visions du futur de notre capitale.

**Daniel Blanga Gubbay**

[Daniel Blanga Gubbay](#), curateur et chercheur, est actuellement co-directeur artistique du [Kunstenfestivaldesarts](#). Il a travaillé en tant que professeur et curateur indépendant de programmations publiques, parmi lesquelles Can Nature Revolt? pour Manifesta, Palerme 2018; *Black Market*, Bruxelles 2016; *The School of Exceptions*, Santarcangelo, 2016. Il a également oeuvré en tant que curateur pour LifeWorks et a dirigé

le Département de l'Institut supérieur des Arts et Chorégraphies (ISAC) de l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Il est diplômé de l'Université luav de Venise avec Giorgio Agamben et titulaire d'un PhD en Etudes Culturelles -Palerme et Berlin. Des articles récents ont été publiés dans *South as a State of Mind* (Athènes), *Mada Masr* رصم يدم (Le Caire) et *Performance Journal* (New York). Presentations récentes incluant: *Politics of Co-Imagination* (2019, Tangier); *Dance Under Cover of a Fictional Rhythm* (2018, Sharjah, UAE); *The Movement as Living Non-Body* (2018, New York); *Knowing the Unknown* (2017, Museum of Impossible Forms, Helsinki) et *Prophecies Without Content* (American University of Beirut).

### **Eric Corijn**

[Eric Corijn](#) est philosophe de la culture et sociologue, professeur en Etudes Urbaines à la Vrije Universiteit Brussel, fondateur de Cosmopolis, Centre for Urban Studies, co-fondateur du Brussels Studies Institute et de la Brussels Académie, consultant au Global Parliament of Mayors, membre du CA de la Zinnekeparade et des Halles de Schaerbeek, il a été un des initiateurs des Etats Généraux de Bruxelles (2008-2009) et a accompagné la rédaction du Plan Culturel pour Bruxelles (2009), il préside Prospect, la cellule prospective de la Commission Régionale de Développement et il est membre du jury "Stadsvernieuwing" de la Région Flamande. Il est l'auteur de plus de 350 publications dont quelques livres sur Bruxelles.

### **Carine Fol**

[Carine Fol](#) est directrice artistique de la CENTRALE for contemporary art depuis 2012, docteure en histoire de l'art (VUB-ULB). Elle a dirigé et travaillé dans plusieurs institutions culturelles bruxelloises (Goethe Institut – Botanique – Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique – art & marges musée). Elle

est aussi commissaire d'expositions et autrice d'ouvrages et de textes consacrés à l'art in- et outsider et membre de l'AICA et de diverses commissions artistiques.

### **Jan Goossens**

[Jan Goossens](#) était directeur artistique du Théâtre Royal Flamand (KVS) de 2001 à 2016, et directeur général du Festival de Marseille de 2016 à 2021. Il est actuellement chargé de mission de 'Brussels 2030' avec Hadja Lahbib, et co-directeur artistique de la structure culturelle 'L'Art Rue' et son festival 'Dream City' à Tunis, avec les artistes Selma et Sofiane Ouissi.

### **Guy Gypens**

[Guy Gypens](#) occupe actuellement la fonction de Head of Performing Arts à KANAL-Centre Pompidou à Bruxelles. Après l'obtention d'un master en science économique, il est devenu administrateur du Beursschouwburg à Bruxelles de 1987 à 1991. De 1991 à 2007, il fut directeur général de Rosas, la compagnie de danse d'Anne Teresa De Keersmaecker. Au même moment, il fut pendant plusieurs années directeur de la compagnie théâtrale tg STAN's et de l'ensemble de musique contemporaine Ictus. De 1996 à 2000, il a également dirigé le Springdance Festival d'Utrecht. De 2007 à 2019, il a été directeur général et artistique du Kaaitheater arts centre à Bruxelles.

### **Hadjah Lahbib**

[Hadjah Lahbib](#) est journaliste depuis bientôt 25 ans à la RTBF ; elle a présenté le journal télévisé, été reporter de guerre entre autres en Afghanistan où elle a réalisé un documentaire, une expo photo et un livre. Elle a produit et réalisé plusieurs films documentaires et des émissions culturelles bilingues (NL-Fr). Elle est également éditorialiste au Vif L'Express et actuellement attachée à l'unité documentaire de la RTBF.



## **Tania Nasielski**

[Tania Nasielski](#) est directrice artistique adjointe et responsable de la création émergente de la CENTRALE for contemporary art depuis 2019. Commissaire d'expositions, critique d'art, elle a fondé la plateforme d'art contemporain *105 BESME* à Bruxelles et a initié des expositions et projets de création dans des contextes divers, comme l'exposition *Plasticiciens en mouvement* à la Biennale de Dakar,

Tales of the City à Artefiera à Bologne, HEXEN 2039 au Chelsea Space, Science Museum et British Museum à Londres, Shared Heritage à la Bibliothèque royale à Bruxelles. Elle enseigne à l'ARBA-ESA de Bruxelles et est membre de différents jurys et commissions artistiques, dont le Réseau des Arts à Bruxelles ainsi que la commission consultative des Arts plastiques de la Fédération Wallonie Bruxelles.

**Les expositions [BXL UNIVERSEL II : multipli.city](#) (CENTRALE.hall), [Deuxième saison](#) (CENTRALE.box) et [L'hypothèse d'une porte](#) (CENTRALE.lab) ferment définitivement leurs portes le DIMANCHE 12.09 à 19 heures.**

# EN CONTINU

## INTRAMUROS

14:00 > 19:00

**EXPOSITION & RENCONTRE** avec les artistes & les participants de *L'Hypothèse d'une porte*  
CENTRALE.lab (Place Sainte-Catherine 16)

Dans le cadre de *BXL UNIVERSEL II : multipli.city*, le duo d'artistes [Effi & Amir](#) s'est associé à Suleiman Zaroug, proposant *L'hypothèse d'une porte*, un projet participatif, une exposition et un programme radio.

Ensemble, iels ont invité un groupe de personnes – nouveaux arrivants, réfugiés et demandeurs d'asile, en processus d'installation en Belgique ou en transit : Mohamed, Musa, Pacifique, Sayed, Louis, Habib, Joël, Edwin et Ahmed – à investir l'espace de la CENTRALE.lab, d'en être les hôtes. Pour devenir hôtes, ces invités ont décidé de la finalité du lieu, de son aménagement, de son fonctionnement.

Depuis cet espace réapproprié, entre exposition et studio d'enregistrement, iels accueillent à leur tour des invité.e.s, tant parmi les visiteur.teuse.s que parmi des personnes de leur choix. Iels rencontrent ainsi les Bruxellois.se.s dans un nouvel agencement.

Après plus de 3 mois de travail, iels vous invitent à découvrir l'étape finale du projet *L'hypothèse d'une porte*, et à écouter les enregistrements réalisés dans leur studio son.

11:00 > 19:00

**EXPOSITION & RENCONTRE** avec les artistes Lucas Castel & Mathilde Mahoudeau - *Deuxième Saison*  
CENTRALE.box (Place Sainte-Catherine 44)

Dans le projet documentaire *Deuxième saison*, les photographes [Mathilde Mahoudeau](#) et [Lucas Castel](#) explorent à travers l'image et le son, les différentes problématiques liées à la possible réouverture d'un site d'extraction minière en Ariège (France).

L'exposition mêle le médium photographique à une pièce sonore, résultats des témoignages recueillis sur place. En février 2020, une première version de *Deuxième saison* a été présentée au Centre culturel Wolubilis à Bruxelles pour l'exposition Prix Médiatine, à l'occasion de laquelle le duo d'artistes a obtenu le Prix de la Ville de Bruxelles. En 2021, le duo propose une nouvelle version de *Deuxième saison* dans la **CENTRALE.box**. À cette occasion, Lucas Castel et Mathilde Mahoudeau présentent une auto-édition rassemblant les différentes pièces de leur documentaire.

Les artistes Lucas Castel & Mathilde Mahoudeau seront présent.e.s à la **CENTRALE.box**. L'occasion d'échanger avec eux et de découvrir leur exposition.

BNA-BBOT



GLOBE AROMA

KUNSTENPUNT



Zinneke



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES



visit.brussels  
www.visitbrussels.be



Royaume des Pays-Bas



BRUZZ  
YOU ARE THE CITY

La Libre

VILLE DE BRUXELLES  
STAD BRUSSEL  
CITY OF BRUSSELS

